



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2003/9  
9 March 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ**

**ПЕРВОЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ И УЧЕБНАЯ СЕССИЯ  
ПЕРСОНАЛА ПУНКТОВ СВЯЗИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ  
АВАРИЯХ И ОКАЗАНИЯ ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ, НАЗНАЧЕННЫХ  
В РАМКАХ СИСТЕМЫ УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРОМЫШЛЕННЫХ  
АВАРИЯХ ЕЭК ООН**

(Братислава, 10-11 ноября 2003 года)

**Доклад**

**Введение**

1. Консультативное совещание и учебная сессия персонала пунктов связи для целей уведомления об авариях и оказания взаимной помощи, назначенных в рамках системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (система УПА ЕЭК ООН), были проведены в Братиславе 10-11 ноября 2003 года и организованы министерством окружающей среды, Управлением гражданской обороны министерства внутренних дел и Агентством по охране окружающей среды Словакии.
2. Консультационное совещание и учебная сессия были проведены под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в рамках Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

### Цели

3. Их ключевые цели заключались в том, чтобы служить форумом для:
- a) проведения обзоров эффективности Системы УПА ЕЭК ООН на основе результатов испытаний Системы, проведенных в последние годы, а также дополнительного испытания, запланированного к проведению перед консультативным совещанием и учебной сессией в Братиславе;
  - b) обмена опытом функционирования и организации работы пункта связи;
  - c) обсуждения вопроса о взаимосвязях и возможной гармонизации Системы УПА ЕЭК ООН с другими системами, в частности с системами оповещения, существующими в международных речных комиссиях;
  - d) практического обучения персонала пунктов связи; и
  - e) обсуждения вопроса о целесообразности подготовки руководства для пунктов связи.

### Участие

4. На консультационном совещании и учебной сессии присутствовали представители пунктов связи и другие эксперты из следующих 22 стран ЕЭК ООН: Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Кыргызстана, Латвии, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Чешской Республики, Швейцарии, а также Европейской комиссии.

5. Участие представителей имеющих на то право стран с переходной экономикой спонсировалось Швейцарией через посредство целевого фонда Конвенции.

### Открытие - приветственные речи

6. Консультационное совещание и учебную сессию открыл г-н Сергиуш Людвичак (ЕЭК ООН), который приветствовал всех представителей пунктов связи, участвовавших в совещании. Он также приветствовал министра окружающей среды Словакии г-на Ласло Миклоша и Председателя Конференции Сторон Конвенции г-на Эрнста Бергера.

7. Г-н Миклош приветствовал всех прибывших в Словакию участников и выразил от имени правительства удовлетворение тем, что консультационное совещание и учебная сессия проходят в Братиславе. Он подчеркнул, что исключительно важное значение для предотвращения максимально возможного числа аварий имеет применение соответствующих мер на опасных объектах. Однако необходимо также иметь хорошую подготовку и возможности для эффективной ликвидации их последствий, когда они происходят. Он отметил, что одним из элементов готовности является эффективный поток информации внутри сложившихся систем уведомления, таких, как Система УПА ЕЭК ООН. Он пожелал собравшимся в его стране представителям пунктов связи успешной работы и приятного пребывания в Братиславе.

8. Г-н Бергер подчеркнул, что представители пунктов связи впервые имеют возможность встретиться вместе после вступления в силу Конвенции и признания Системы УПА ЕЭК ООН Конференцией Сторон на ее первом совещании. Г-н Бергер также обратил внимание на важность создания трансграничных систем уведомления на всех необходимых уровнях, включая представленный на этом совещании национальный уровень, а также постоянного поддержания их в функциональном состоянии. По его мнению, одним из важнейших компонентов обеспечения готовности к авариям и возможностей ликвидации их последствий является коммуникационный элемент.

### **Выборы Председателя**

9. Председателем консультационного совещания был избран г-н Томас Трчка (Словакия). Учебную сессию вели г-н Бергер и заместитель начальника Государственной противопожарной службы Польши г-н Ришард Гроссет.

### **Программа**

10. Консультационное совещание было разбито на следующие части:
- a) заседание I: Повышение эффективности системы УПА ЕЭК ООН;
  - b) заседание II: Практическое обучение персонала пунктов связи;
  - c) заседание III: Опыт работы с системами оповещения различных национальных пунктов связи в рамках Конвенции; и

d) заключительное заседание: Определение основных препятствий на пути повышения эффективности Системы УПА ЕЭК ООН и разработка рекомендаций пунктов связи для представления Конференции Сторон.

11. Программа с фамилиями выступавших и названиями их докладов приводится в приложении II к настоящему документу.

### **Испытание системы УПА ЕЭК ООН**

12. Система УПА ЕЭК ООН была испытана в субботу, 9 ноября 2003 года, пунктом связи Словакии. Результаты были представлены на консультативном совещании директором Управления гражданской обороны г-ном Миланом Сусулаком и обсуждены представителями пунктов связи.

### **Выводы**

13. Основываясь на выступлениях, сделанных в ходе консультативного совещания, результатах учебной сессии и итогах обсуждения, состоявшегося на заключительном заседании, представители пунктов связи согласовали ряд выводов, которые содержатся в приложении I к настоящему докладу.

14. Они также решили представить эти выводы Конференции Сторон для дальнейшего рассмотрения.

### **Посещение штаб-квартиры пункта связи Словакии**

15. Участники имели возможность посетить штаб-квартиру пункта связи Словакии по приглашению министерства внутренних дел. Г-н Сусулак рассказал о задачах пункта связи и о том, как организована его работа.

### **Заккрытие консультативного совещания и учебной сессии**

16. Представители пунктов связи решили, что секретариату Конвенции следует подготовить доклад о консультативном совещании и учебной сессии, а затем доработать его, согласовав с Председателем и инструкторами учебной сессии.

17. Г-н Бергер, выступая от имени Конференции Сторон Конвенции, ее секретариата и всех участников, выразил правительству Словакии признательность за организацию консультативного совещания и учебной сессии и посещение ее пунктов связи, а также за испытание системы УПА ЕЭК ООН. Он также поблагодарил организаторов за создание прекрасных условий для проведения консультационного совещания.

## Приложение I

### **ВЫВОДЫ**

1. Представители пунктов связи признали, что первое консультативное совещание и учебная сессия были весьма успешными. По их мнению, на совещании были рассмотрены основные вопросы, связанные с Системой УПА ЕЭК ООН. К этим основным вопросам относятся: i) уроки, извлеченные из испытания Системы УПА ЕЭК ООН, проведенного пунктом связи Словакии в субботу, 9 ноября 2003 года; ii) совершенствование средств, имеющихся в рамках Системы УПА ЕЭК ООН для передачи информации о промышленных авариях соседним странам; и iii) необходимость гармонизации различных используемых информационных систем.

2. Результаты проведенного пунктом связи Словакии испытания Системы УПА ЕЭК ООН можно резюмировать следующим образом:

a) в ходе учения пункт связи Словакии разослал по факсу и электронной почте соответствующее уведомление пунктам связи 36 стран - членов ЕЭК и Европейской комиссии;

b) пункты связи 18 стран и Европейская комиссия подтвердили получение уведомления в соответствии с процедурой, предусмотренной в рамках Системы УПА ЕЭК ООН;

c) 12 пунктов связи (Армении, Беларуси, Болгарии, Канады, Польши, Российской Федерации, Соединенных Штатов, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии и Франции) на уведомление не ответили, а с шестью пунктами связи (Азербайджана, Испании, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова и Соединенного Королевства) связаться по факсу или электронной почте не удалось вообще.

3. Поскольку надлежащая передача информации в рамках Системы УПА ЕЭК ООН имеет исключительно важное значение для эффективного обеспечения готовности к авариям и возможностей ликвидации их последствий, представители были серьезно обеспокоены тем, что половина из учитывавшихся в ходе испытаний пунктов связи не ответили на уведомление или были недостижимы. Поэтому они вынесли следующие рекомендации:

a) следует предпринимать усилия для повышения эффективности Системы УПА ЕЭК ООН в целом;

b) компетентные органы тех Сторон и координационные центры по Конвенции тех стран - членов ЕЭК ООН, у которых возникли проблемы с реагированием на уведомление или с их получением, должны изучить нынешнюю ситуацию в их пунктах связи и принять необходимые меры для ее улучшения;

c) будущие испытания по установлению связи следует проводить не на уровне региона ЕЭК ООН в целом, а в масштабах субрегионов, как это делалось при проведении испытаний до настоящего времени, с тем чтобы повысить степень доступности пунктов связи; и

d) секретариату следует координировать работу по планированию будущих субрегиональных испытаний и обобщать их результаты для рассмотрения на Конференции Сторон и на будущих консультативных совещаниях пунктов связи.

4. Основываясь на результатах учебно-практической сессии, в ходе которой использовались формы сообщений ЕЭК ООН, предназначенные для скорейшего оповещения, информирования и запрашивания помощи, представители рекомендовали провести обзор процедур, а также содержания и структуры сообщений с учетом следующих моментов:

a) вышеупомянутые процедуры и формы сообщений должны быть испытаны в ходе двусторонних трансграничных учений по ликвидации последствий. Делегация Польши добровольно вызвалась испытать процедуры и формы Системы УПА ЕЭК ООН в ходе учений по ликвидации последствий совместно с одной из соседних стран;

b) рекомендации относительно усовершенствования процедур и форм сообщений должна подготовить целевая группа открытого состава - лучше до третьего совещания Конференции Сторон (в качестве возможных сроков были предложены май/июнь 2004 года). Ряд делегаций выразили заинтересованность в том, чтобы участвовать в этой целевой группе. Делегация Польши добровольно вызвалась председательствовать в ней;

c) целевая группа должна также изучить возможности использования современных коммуникационных технологий в рамках Системы УПА ЕЭК ООН, например представленной на этом консультативном совещании системы "Инфра-веб"; и

d) следует разработать дополнительные руководящие указания относительно применения Системы УПА ЕЭК ООН, особенно для целей ее использования пунктами связи в русскоговорящих странах с переходной экономикой. Делегация Польши

согласилась подготовить и распространить в этих странах русскоязычный вариант набора материалов для самоподготовки по Системе УПА ЕЭК ООН.

5. Представители пунктов связи также посчитали весьма полезным и информативным третье заседание консультативного совещания, на котором были представлены различные системы оповещения. Существует не только Система УПА ЕЭК ООН: имеются многие организации, участвующие в эксплуатации различных систем оповещения, например национальные центры оповещения об авариях на атомных электростанциях, системы раннего предупреждения об авариях на таких международных реках, как Рейн, Дунай или Эльба, и Центр мониторинга и информации (ЦМИ) Европейской комиссии. Поскольку все эти системы имеют свои собственные инфраструктуру, национальные и международные сети и процедуры отчетности и сотрудничают друг с другом в различной степени, представители пунктов связи рекомендовали следующее:

а) Система УПА ЕЭК ООН должна быть по возможности гармонизирована с другими системами, и в частности с системами оповещения, существующими в международных речных комиссиях;

б) возможности гармонизации их процедур и форм сообщений следует описать в справочном документе и более подробно обсудить на одном из совещаний, которое можно было бы провести параллельно с совещанием вышеупомянутой целевой группы. Представители ЕЭК ООН, Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи и Европейской комиссии приветствовали это предложение и согласились координировать работу по подготовке этого совещания.

6. Представители пунктов связи, участвовавшие в этом совещании, рекомендовали Конференции Сторон рассмотреть вопрос об организации еще одного совещания для проведения взаимных консультаций между ними - возможно, в 2005 году. Делегация Италии предложила провести его в ее стране.

## Приложение II

### ПРОГРАММА

**Председатель Консультативного совещания:** *г-н Томас Трчка, специальный советник, Департамент управления экологическими рисками, министерство окружающей среды Словакии*

#### **Заседание I: Повышение эффективности Системы УПА ЕЭК ООН**

1. **Общий обзор Системы УПА ЕЭК ООН**

*Г-н Сергиуш Людвичак, Секретарь Конференции Сторон Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий*

2. **Результаты проверки функционирования Системы УПА ЕЭК ООН, проведенной пунктами связи Швейцарии, Польши и Венгрии**

*Г-н Доминик Раубер, начальник международного отдела, Национальный центр по операциям в чрезвычайных ситуациях, Швейцария*

*Г-н Ришард Гроссет, заместитель начальника Государственной противопожарной службы и заместитель начальника Национальной службы гражданской обороны, Польша*

*Г-н Имре Варга, Национальный центр по промышленным авариям, Национальное главное управление по ликвидации последствий стихийных бедствий, министерство внутренних дел, Венгрия*

3. **Результаты последней проверки, проведенной Словакией**

*Г-н Милан Сисулак, директор, Управление гражданской обороны, министерство внутренних дел, Словакия*



## **Заседание II: Практическое обучение персонала пунктов связи**

1. Представление форм сообщений ЕЭК ООН: раннее предупреждение, информационное сообщение и запрос о предоставлении помощи

*Г-н Эрнст Бергер, начальник секции безопасности установок, Агентство по охране окружающей среды, лесов и ландшафта, Швейцария*

2. Представление сценария смоделированной промышленной аварии для рассмотрения на учебной сессии

*Г-н Ришард Гроссет*

3. Практическая учебная сессия - заполнение форм по результатам представления системы сообщений ЕЭК ООН: раннее предупреждение, информационное сообщение и запрос о предоставлении помощи - под руководством:

*г-на Эрнста Бергера и г-на Ришарда Гроссета*

4. Завершение учебной сессии

## **Заседание III: Опыт работы с системами раннего предупреждения различных национальных пунктов связи в рамках Конвенции о промышленных авариях**

1. Задачи венгерского пункта связи в рамках Конвенции

*Г-н Имре Варга*

2. Опыт белорусского пункта связи по выполнению задач в рамках Конвенции о промышленных авариях

*Г-н Михаил Несцер, начальник Департамента оперативного управления силами и средствами, министерство по чрезвычайным ситуациям, Беларусь*

3. Опыт и задачи на будущее пунктов связи кавказских стран - членов ЕЭК ООН

*Г-н Муталлим Абдулхасанов, министерство экологии и природных ресурсов, Азербайджан*

4. Организация швейцарского пункта связи в рамках Конвенции о промышленных авариях и его сотрудничество с другими системами предупреждения и раннего оповещения

*Г-н Доминик Раубер*

5. Системы предупреждения и раннего оповещения в рамках международных речных комиссий

*Г-н Дьёрдь Пинтер, Старший консультант, Институт контроля за загрязнением вод, Венгрия*

6. Словацкий опыт эксплуатации национальной системы оповещения об авариях на атомных электростанциях

*Г-н Любос Томик, исполнительный директор, Центр по проблемам ядерной безопасности для Центральной и Восточной Европы, и г-н Владимир Сладек, руководитель департамента, Орган регулирования в атомной энергетике, Словакия*

7. Механизм сообщества и Центр мониторинга и информации (ЦМИ) Европейской комиссии

*Г-н Режиc Элбес, референт, Группа гражданской обороны, Европейская комиссия*

8. "Инфра-веб" - новый способ регистрации происшествий, информирования о них и рассылки соответствующей информации

*Г-н Вильфрид ван Гог, менеджер по кризисным ситуациям, менеджер Программы по ИКТ, Институт по проблемам водохозяйственной деятельности и очистки сточных вод (РИЗА), Нидерланды*

9. Географическая информационная система Управления гражданской обороны Словакии

*Г-жа Ивана Флимелова - Управление гражданской обороны, министерство внутренних дел, Словакия*

**Заключительное заседание**

Определение основных препятствий на пути повышения эффективности системы  
УПА ЕЭК и задач на будущее

Разработка рекомендаций пунктов связи для представления Конференции Сторон

-----